

# Journals

No. 227

Wednesday, May 12, 1999

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 227

Le mercredi 12 mai 1999

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) laid upon the Table, — Copy of a grey whale fishing licence (English text only). — Sessional Paper No. 8530-361-34.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe) dépose sur le Bureau, — Copie d'un permis de pêche à la baleine grise (texte anglais seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-361-34.

Mr. Reed (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Lists of various international agreements which entered into force for Canada in 1995 (together with copies of the Agreements). — Sessional Paper No. 8532-361-17.

M. Reed (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1995 (ainsi que des copies des accords). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-361-17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-1713 and 361-1994 concerning conscientious objection. — Sessional Paper No. 8545-361-70B;

— Nos. 361-1977 and 361-2245 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-361-26J;

— Nos. 361-2092, 361-2173, 361-2179, 361-2194 and 361-2256 concerning the situation in the Middle East. — Sessional Paper No. 8545-361-74D.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361-1713 et 361-1994 au sujet de l'objection de conscience. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-70B;

— n<sup>os</sup> 361-1977 et 361-2245 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-26J;

— n<sup>os</sup> 361-2092, 361-2173, 361-2179, 361-2194 et 361-2256 au sujet de la situation au Moyen-Orient. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-74D.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 74th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Charlie Power for Norman Doyle

Public Accounts

Elsie Wayne for Charlie Power

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities:

Norman Doyle

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mrs. Finestone (Mount Royal), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the 2nd Report of the Committee (Main Estimates 1999–2000 — Vote 25 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510–361–173.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 25*) was tabled.

Mr. Maloney (Erie — Lincoln), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 19th Report of the Committee (Bill C–69, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–174.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 138 and 140*) was tabled.

Mr. Maloney (Erie — Lincoln), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 20th Report of the Committee (Recommendation that Bill C–284, An Act to amend the Criminal Records Act and the Canadian Human Rights Act (offences against children), not be further proceeded with). — Sessional Paper No. 8510–361–175.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 106, 127 to 129 and 140*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), seconded by Mr. Pratt (Nepean — Carleton), Bill C–512, An Act respecting Terry Fox Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 74<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

Citoyenneté et de l'immigration

Charlie Power pour Norman Doyle

Comptes publics

Elsie Wayne pour Charlie Power

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées :

Norman Doyle

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M<sup>me</sup> Finestone (Mont-Royal), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget des dépenses principal 1999–2000 — Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–173.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 25*) est déposé.

M. Maloney (Erie — Lincoln), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 19<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–69, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–174.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 138 et 140*) est déposé.

M. Maloney (Erie — Lincoln), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 20<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C–284, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et la Loi canadienne sur les droits de la personne (infractions contre des enfants)). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–175.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 106, 127 à 129 et 140*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), appuyée par M. Pratt (Nepean — Carleton), le projet de loi C–512, Loi instituant la journée Terry Fox, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 361–2391);

— by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), one concerning the Senate (No. 361–2392);

— by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), one concerning marriage (No. 361–2393);

— by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), one concerning the fishing industry (No. 361–2394);

— by Mr. Iftody (Provencher), one concerning marriage (No. 361–2395);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the Senate (No. 361–2396);

— by Mr. Axworthy (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning the Senate (No. 361–2397);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), two concerning the fishing industry (Nos. 361–2398 and 361–2399), one concerning sex offenders (No. 361–2400) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 361–2401);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the Senate (No. 361–2402).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) presented the answers to questions Q–186 and Q–224 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3, 13, 14, 26, 61 to 68, 71, 83 to 91, 93 to 97, 101, 108 to 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 and 206.

Group No. 2 — Motions Nos. 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30 to 33, 39, 42, 43, 46, 48 to 52, 56 to 60, 69, 74, 80, 81, 105 to 107, 116, 119 to 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159 to 161, 167, 169, 171 to 174, 176, 181, 183, 189, 195, 197, 203 to 205, 207 to 213, 215 and 225.

Group No. 3 — Motions Nos. 6, 7, 137 to 139 and 148 to 150.

Group No. 4 — Motions Nos. 8 to 10, 16, 18, 19, 22 to 24 and 47.

Group No. 5 — Motions Nos. 17, 20, 21, 27 to 29, 34, 35, 40, 44, 45, 54, 55, 72, 75 to 79, 82, 92, 98 to 100, 102 to 104, 114, 124, 126, 127, 131, 134, 136, 140 to 145, 152, 157, 158, 162 to 166, 168, 170, 175, 177 to 180, 182, 184, 188, 190, 196, 199, 216 to 224, 226 to 229, 232 and 234 to 236.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 361–2391);

— par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), une au sujet du Sénat (n<sup>o</sup> 361–2392);

— par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361–2393);

— par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 361–2394);

— par M. Iftody (Provencher), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361–2395);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du Sénat (n<sup>o</sup> 361–2396);

— par M. Axworthy (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet du Sénat (n<sup>o</sup> 361–2397);

— par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), deux au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>os</sup> 361–2398 et 361–2399), une au sujet des agresseurs sexuels (n<sup>o</sup> 361–2400) et une au sujet de la Société canadienne des Postes (n<sup>o</sup> 361–2401);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du Sénat (n<sup>o</sup> 361–2402).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) présente les réponses aux questions Q–186 et Q–224 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 3, 13, 14, 26, 61 à 68, 71, 83 à 91, 93 à 97, 101, 108 à 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 et 206.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — motions n<sup>os</sup> 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30 à 33, 39, 42, 43, 46, 48 à 52, 56 à 60, 69, 74, 80, 81, 105 à 107, 116, 119 à 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159 à 161, 167, 169, 171 à 174, 176, 181, 183, 189, 195, 197, 203 à 205, 207 à 213, 215 et 225.

Groupe n<sup>o</sup> 3 — motions n<sup>os</sup> 6, 7, 137 à 139 et 148 à 150.

Groupe n<sup>o</sup> 4 — motions n<sup>os</sup> 8 à 10, 16, 18, 19, 22 à 24 et 47.

Groupe n<sup>o</sup> 5 — motions n<sup>os</sup> 17, 20, 21, 27 à 29, 34, 35, 40, 44, 45, 54, 55, 72, 75 à 79, 82, 92, 98 à 100, 102 à 104, 114, 124, 126, 127, 131, 134, 136, 140 à 145, 152, 157, 158, 162 à 166, 168, 170, 175, 177 à 180, 182, 184, 188, 190, 196, 199, 216 à 224, 226 à 229, 232 et 234 à 236.

Group No. 6 — Motions Nos. 36 to 38, 41, 70 and 73.

Group No. 7 — Motions Nos. 53, 151, 153, 154, 185 to 187, 191 to 194, 198 and 200 to 202.

Group No. 8 — Motions Nos. 214, 230, 231 and 233.

*Group No. 1*

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 1, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 1 with the following:

“knowledges the need to”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved Motion No. 2, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 1 with the following:

“knowledges the need to virtually eliminate the most persistent and bioac—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 3, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing line 19 on page 1 with the following:

“knowledges, with the agreement of the governments of the provinces concerned, the need to phase out the genera—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 13, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 4 with the following:

“(j) endeavour to protect the environment including its biological diversity, and human health, from the release of toxic substances;”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved Motion No. 14, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 4 with the following:

“from the risk of any adverse effects of the use and release of toxic substances, pollutants and wastes;

(j.1) protect the environment, including its biological diversity, and human health, by ensuring the safe and effective use of biotechnology;”

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 26, — That Bill C-32, in Clause 6, be amended by adding after line 38 on page 11 the following:

“(1.2) In subsection (1.1) “precautionary principle” means that where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing measures to prevent environmental degradation.”

Groupe n<sup>o</sup> 6 — motions n<sup>os</sup> 36 à 38, 41, 70 et 73.

Groupe n<sup>o</sup> 7 — motions n<sup>os</sup> 53, 151, 153, 154, 185 à 187, 191 à 194, 198 et 200 à 202.

Groupe n<sup>o</sup> 8 — motions n<sup>os</sup> 214, 230, 231 et 233.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 23, page 1, de ce qui suit :

« qu’il reconnaît la nécessité de limiter et gérer »

M. Mitchell (secrétaire d’État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyé par M. Cauchon (secrétaire d’État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 1, de ce qui suit :

« qu’il reconnaît la nécessité de procéder à la quasi-élimination »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 1, de ce qui suit :

« qu’il reconnaît, en accord avec les gouvernements provinciaux concernés, la nécessité d’éliminer pro— »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n<sup>o</sup> 13, — Que le projet de loi C-32, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 20, page 4, de ce qui suit :

« j) s’efforcer de préserver l’environnement — notamment la diversité biologique — et la santé humaine du rejet de substances toxiques; »

M. Mitchell (secrétaire d’État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyé par M. Cauchon (secrétaire d’État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose la motion n<sup>o</sup> 14, — Que le projet de loi C-32, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 20, page 4, de ce qui suit :

« humaine des risques d’effets nocifs de l’utilisation et du rejet de substances toxiques, de polluants et de déchets;

j.1) protéger l’environnement — notamment la diversité biologique — et la santé humaine en assurant une utilisation sécuritaire et efficace de la biotechnologie; »

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n<sup>o</sup> 26, — Que le projet de loi C-32, à l’article 6, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 11, de ce qui suit :

« (1.2) Pour l’application du paragraphe (1.1), l’expression « principe de la prudence » s’entend du principe selon lequel, lorsqu’il y a risque d’atteinte grave ou irréversible à l’environnement, l’absence de certitude scientifique ne doit pas servir de motif pour retarder des mesures propres à prévenir la dégradation de l’environnement. »

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville–Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 61, — That Bill C–32, in Clause 64, be amended by replacing lines 34 to 39 on page 38 and lines 1 to 4 on page 39 with the following:

“entering or may enter the environment and (a) has or may have an immediate or long–term harmful effect on the environment or its biological diversity; (b) constitutes or may constitute a danger to the environment on which life depends; or (c) constitutes or may constitute a danger in Canada to human life or health.”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 62, — That Bill C–32, in Clause 65, be amended by replacing lines 10 to 28 on page 39 with the following:

“below any measurable quantity or concentration that is at or approaching the level of quantification, as defined by the regulations, and that

(a) is specified by the Ministers or prescribed; and

(b) in the opinion of the Ministers, results or may result in a harmful effect on the environment or human life or health.

(2) For the purposes of implementing the virtual elimination of a substance, any factor or information that, in the opinion of the Ministers, is relevant shall be taken into consideration as provided for in section 91, including, but not limited to, environmental or health risks and any other relevant social, economic or technical matters.”

Ms. Girard–Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 63, — That Bill C–32, in Clause 65, be amended by replacing lines 10 to 28 on page 39 with the following:

“below any measurable quantity or concentration that is at or approaching the level of quantification, as defined by the regulations, and that

(a) is specified by the Ministers or prescribed; and

(b) in the opinion of the Ministers, results or may result in a harmful effect on the environment or human life or health.

(2) For the purposes of implementing the virtual elimination of a substance, any factor or information that, in the opinion of the Ministers, is relevant shall be taken into consideration as provided for in section 91, including, but not limited to, environmental or health risks and any other relevant social, economic or technical matters.”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved Motion No. 64, — That Bill C–32, in Clause 65, be amended by replacing, in the French version, lines 13 to 15 on page 39 with the following:

“(2) Les ministres établissent une liste de substances—la liste de quasi–élimination—qui précise la limite de dosage de chaque substance.”

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville–Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 61, — Que le projet de loi C–32, à l’article 64, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 39, page 38, et aux lignes 1 à 4, page 39, de ce qui suit :

« pénétrer dans l’environnement et qui : a) a ou peut avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l’environnement ou sur la diversité biologique; b) met ou peut mettre en danger l’environnement essentiel pour la vie; c) constitue ou peut constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 62, — Que le projet de loi C–32, à l’article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 27, page 39, de ce qui suit :

« cette substance à un niveau inférieur à la quantité ou concentration mesurable qui est située à la limite de dosage, au sens des règlements, ou près de celle–ci, qui :

a) d’une part, est précisée par les ministres ou prévue par règlement;

b) d’autre part, de l’avis des ministres, a ou peut avoir un effet nocif sur l’environnement ou la vie ou la santé humaine.

(2) Dans le cadre de la quasi–élimination d’une substance, tout facteur ou renseignement que les ministres jugent pertinent, notamment les risques d’atteinte à l’environnement ou à la santé ainsi que toute autre question d’ordre social, économique ou technique, doit être pris en considération de la façon prévue par l’article 91. »

M<sup>me</sup> Girard–Bujold (Jonquière), appuyée par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n° 63, — Que le projet de loi C–32, à l’article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 27, page 39, de ce qui suit :

« cette substance jusqu’à un niveau inférieur au niveau mesurable, égal à la limite de dosage définie par règlement ou s’en rapprochant :

a) d’une part, prévu par règlement ou précisé par les ministres;

b) d’autre part, de l’avis de ceux–ci, de nature à causer un effet nocif sur l’environnement ou à présenter un danger pour la vie ou la santé humaines.

(2) Dans le cadre de la quasi–élimination d’une substance, tout facteur ou renseignement que les ministres jugent pertinent, notamment les risques d’atteinte à l’environnement ou à la santé ainsi que toute autre question d’ordre social, économique ou technique, doit être pris en considération de la façon prévue par l’article 91. »

M. Mitchell (secrétaire d’État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyé par M. Cauchon (secrétaire d’État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose la motion n° 64, — Que le projet de loi C–32, à l’article 65, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 à 15, page 39, de ce qui suit :

« (2) Les ministres établissent une liste de substances — la liste de quasi–élimination — qui précise la limite de dosage de chaque substance. »

Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), moved Motion No. 65, — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 17 to 19 on page 39 with the following:

“(3) When a substance is added to the Virtual Elimination List, the Ministers shall recommend that a regulation be made under paragraph 93(1)(w.1) prescribing the quantity or concentration of the”

Mr. Gilmour (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 66, — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 39 with the following:

“(3) When a substance has been listed for virtual elimination, the Ministers shall “

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved Motion No. 67, — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 39 with the following:

“(3) When the level of quantification for a substance has been specified on the List referred to in subsection (2), the Ministers shall”

Mr. Gilmour (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 68, — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 65.1.

Mr. Gilmour (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 71, — That Bill C-32, in Clause 67, be amended by replacing line 7 on page 41 with the following:

“tion (1) unless”

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), moved Motion No. 83, — That Bill C-32 be amended by adding after line 41 on page 47 the following new clause:

“76.2 In section 76.1,

“precautionary principle” means the principle that where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing measures to prevent environmental degradation.”

Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), moved Motion No. 84, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 30 on page 48 with the following:

“subsection (4), achieving virtual elimination by implementing subsection 65(3).”

Mr. Gilmour (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 85, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 30 on page 48 with the following:

“subsection (4), the implementation of subsection 65(3).”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 86, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 30 on page 48 with the following:

“subsection (4), the implementation of virtual elimination under subsection 65(3).”

M. Herron (Fundy—Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-32, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 39, de ce qui suit :

« (3) Lorsqu'une substance est ajoutée à la liste de quasi-élimination, les ministres doivent recommander la prise d'un règlement en vertu de l'alinéa 93(1)w.1 fixant »

M. Gilmour (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 66, — Que le projet de loi C-32, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 39, de ce qui suit :

« (3) Lorsqu'une substance est inscrite sur la liste de quasi-élimination, les ministres fixent par règlement »

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Cauchon (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose la motion n° 67, — Que le projet de loi C-32, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 39, de ce qui suit :

« (3) Lorsque la limite de dosage d'une substance a été spécifiée sur la liste visée au paragraphe (2), les ministres fixent par règlement »

M. Gilmour (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 68, — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 65.1.

M. Gilmour (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 71, — Que le projet de loi C-32, à l'article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 41, de ce qui suit :

« si l'origine »

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), propose la motion n° 83, — Que le projet de loi C-32 soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 47, du nouvel article suivant :

« 76.2 Pour l'application de l'article 76.1, l'expression

« principe de la prudence » s'entend du principe selon lequel, lorsqu'il y a risque d'atteinte grave ou irréversible à l'environnement, l'absence de certitude scientifique ne doit pas servir de motif pour retarder des mesures propres à prévenir la dégradation de l'environnement. »

M. Herron (Fundy—Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), propose la motion n° 84, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 48, de ce qui suit :

« (4), accomplir sa quasi-élimination par l'application du paragraphe 65(3). »

M. Gilmour (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 85, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 48, de ce qui suit :

« (4), l'application du paragraphe 65(3). »

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 86, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 48, de ce qui suit :

« (4), la réalisation de sa quasi-élimination dans le cadre du paragraphe 65(3). »

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 87, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 32 on page 48 with the following:

“conducted under section 74 the substance is determined to be toxic and the Ministers are”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 88, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 32 to 36 on page 48 with the following:

“conducted under section 74, the substance is determined to be toxic or capable of becoming toxic, and the Ministers are satisfied that

(a) the substance may have a long-term harmful effect on the environment and is”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 89, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 49 with the following:

“the Ministers shall propose achieving virtual elimination of the substance under this Act by implementing subsection 65(3).”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 90, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 49 with the following:

“the Ministers shall propose the implementation of subsection 65(3) in respect of the substance.”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 91, — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 49 with the following:

“the Ministers shall propose the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) of the substance.”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 93, — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 51 with the following:

“sure, as confirmed or amended, to achieve virtual elimination in respect of a substance by implementing subsection 65(3), the”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 94, — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 51 with the following:

“sure, as confirmed or amended, is the implementation of subsection 65(3) in respect of a substance, the”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 95, — That Bill C-32, in Clause 79, be amended

(a) by replacing lines 18 and 19 on page 51 with the following:

“sure, as confirmed or amended, is the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) in respect of a substance, the”

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 87, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 48, de ce qui suit :

« préalable au terme de laquelle la substance est déterminée être toxique : »

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 88, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 34, page 48, de ce qui suit :

« de la mesure énoncée à l'alinéa (2)c) s'il est déterminé que la substance est effectivement ou potentiellement toxique et s'ils sont convaincus, en se fondant sur l'évaluation préalable :

a) que la substance peut avoir à long terme un effet nocif sur l'environnement, »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 89, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 49, de ce qui suit :

« proposer l'accomplissement de la quasi-élimination de la substance par l'application du paragraphe 65(3) »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 90, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 49, de ce qui suit :

« proposer l'application du paragraphe 65(3) relativement à la substance »

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 91, — Que le projet de loi C-32, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 49, de ce qui suit :

« proposer la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-32, à l'article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 51, de ce qui suit :

« modifiée est d'accomplir la quasi-élimination de la substance par l'application du paragraphe 65(3), le ministre doit, dans la déclaration à »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-32, à l'article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 51, de ce qui suit :

« modifiée consiste à appliquer le paragraphe 65(3) relativement à la sub—»

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 95, — Que le projet de loi C-32, à l'article 79, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 18 et 19, page 51, de ce qui suit :

« modifiée est la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), le ministre doit, dans la déclaration à »

(b) by replacing lines 28 and 29 on page 51 with the following:

“proposed actions in respect of the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) of the substance in relation to the”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 96, — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 51 with the following:

“proposed actions for achieving virtual elimination in respect of the substance by implementing subsection 65(3) in relation to the”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 97, — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 51 with the following:

“proposed actions in respect of the implementation of subsection 65(3) regarding the substance in relation to the”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 101, — That Bill C-32, in Clause 81, be amended

(a) by replacing lines 17 to 21 on page 54 with the following:

“this section, the Ministers and and the minister responsible for the Act of Parliament referred to in paragraph (6)(a) are responsible for determining whether or not the requirements referred to in that paragraph are met by or under that other Act, or”

(b) by replacing line 23 on page 54 with the following:

“(a) if the Ministers and that other minister determine”

(c) by replacing lines 27 and 28 on page 54 with the following:

“regulations made under that Act, the Ministers and that other minister may by order add to”

(d) by replacing line 35 on page 54 with the following:

“(b) if the Minister and that other minister determine”

(e) by replacing, in the English version, line 39 on page 54 with the following:

“in Schedule 2, the Ministers and that other minister may”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 108, — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 34 on page 63 with the following:

“Ministers is achieving virtual elimination by implementing subsection 65(3) shall specify”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 109, — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 34 on page 63 with the following:

“Ministers implements subsection 65(3) shall specify”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 110, — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 34 on page 63 with the following:

“Ministers is the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) shall specify”

b) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 51, de ce qui suit :

« proposées en vue de la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), relativement à l'ouvrage, l'entre- »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 96, — Que le projet de loi C-32, à l'article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 51, de ce qui suit :

« proposées en vue d'accomplir la quasi-élimination de la substance par l'application du paragraphe 65(3) relativement à l'ouvrage, l'entre- »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 97, — Que le projet de loi C-32, à l'article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 51, de ce qui suit :

« proposées en vue de l'application du paragraphe 65(3) en ce qui a trait à la substance relativement à l'ouvrage, l'entre- »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 101, — Que le projet de loi C-32, à l'article 81, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 19 à 22, page 54, de ce qui suit :

« appartient aux ministres et au ministre responsable de la loi fédérale visée à l'alinéa (6)a de décider si les conditions d'application de cet alinéa sont réunies relativement à cette loi ou ses »

b) par substitution, à la ligne 24, page 54, de ce qui suit :

« a) s'ils décident que ces conditions sont »

c) par substitution, à la ligne 23, page 54, de ce qui suit :

« règlements d'application. Ils peuvent, par décret : »

d) par substitution, à la ligne 29, page 54, de ce qui suit :

« b) s'ils décident que ces conditions ne sont plus »

e) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 39, page 54, de ce qui suit :

« in Schedule 2, the Ministers and that other minister may »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 108, — Que le projet de loi C-32, à l'article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 63, de ce qui suit :

« dans laquelle la mesure prévue est l'accomplissement de la quasi-élimination de la substance par l'application du paragraphe 65(3) doit préciser les dates »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 109, — Que le projet de loi C-32, à l'article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 63, de ce qui suit :

« dans laquelle la mesure prévue applique le paragraphe 65(3) doit préciser les dates »

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 110, — Que le projet de loi C-32, à l'article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 63, de ce qui suit :

« dans laquelle la mesure prévue est la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), doit préciser les dates »



Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 111, — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 7 on page 64 with the following:

“with respect to achieving virtual elimination by implementing subsection 65(3) and sum—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 112, — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 7 on page 64 with the following:

“with respect to the implementation of subsection 65(3) and sum—”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 113, — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 7 on page 64 with the following:

“with respect to the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) and sum—”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 115, — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 92.1.

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 117, — That Bill C-32, in Clause 93, be amended by adding after line 6 on page 67 the following:

“(w.1) for the purposes of subsection 65(3), the quantity or concentration of a substance that may be released into the environment either alone or in combination with any other substance from any source or type of source;”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 118, — That Bill C-32, in Clause 93, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 16 on page 67 with the following:

“surements or monitoring;”

(b) by replacing line 19 on page 67 with the following:

“carry out the purposes of this Part; and

(z) for the purposes of subsection 65(3), the quantity or concentration of a substance that may be released into the environment, either alone or in combination with any other substance from any source or type of source.”

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 122, — That Bill C-32, in Clause 95, be amended by replacing, in the French version, lines 13 and 14 on page 69 with the following:

“violation d’un règlement pris en vertu des articles 92.1 ou 93 ou d’un arrêté pris”

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 111, — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 64, de ce qui suit :

« relativement à l’accomplissement de la quasi-élimination de la substance par l’application du paragraphe 65(3) et résumant les motifs de cette »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 112, — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 64, de ce qui suit :

« relativement à l’application du paragraphe 65(3) et résumant les motifs de cette »

M. Mitchell (secrétaire d’État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 113, — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 64, de ce qui suit :

« relativement à la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), et résumant les motifs de cette »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 115, — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l’article 92.1.

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 117, — Que le projet de loi C-32, à l’article 93, soit modifié par adjonction, après la ligne 44, page 66, de ce qui suit :

« w.1) pour l’application du paragraphe 65(3), la quantité ou la concentration dans lesquelles la substance peut être rejetée dans l’environnement, seule ou combinée à une autre substance provenant de quelque source ou type de source que ce soit; »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 118, — Que le projet de loi C-32, à l’article 93, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 16, page 67, de ce qui suit :

« surements or monitoring; »

b) par substitution, à la ligne 9, page 67, de ce qui suit :

« mesure d’application de la présente partie;

z) pour l’application du paragraphe 65(3), la quantité ou la concentration dans lesquelles la substance peut être rejetée dans l’environnement, seule ou combinée à une autre substance provenant de quelque source ou type de source que ce soit. »

M. Mitchell (secrétaire d’État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 122, — Que le projet de loi C-32, à l’article 95, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 et 14, page 69, de ce qui suit :

« violation d’un règlement pris en vertu des articles 92.1 ou 93 ou d’un arrêté pris »

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 123, — That Bill C-32, in Clause 95, be amended by replacing line 18 on page 69 with the following:

“regulation made under section 93 or an”

Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 128, — That Bill C-32, in Clause 100, be amended by replacing line 1 on page 74 with the following:

“100. The Ministers may, by”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 130, — That Bill C-32, in Clause 100, be amended

(a) by replacing line 15 on page 74 with the following:

“(c) for the purposes of implementing international agreements, add to Part 3 of the Export Control List”

(b) by replacing line 17 on page 74 with the following:

“which is severely restricted in Canada by or under an”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 132, — That Bill C-32, in Clause 101, be amended by replacing line 2 on page 75 with the following:

“specified in Parts 1 and 2 of the Export Control List in Sched—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 135, — That Bill C-32, in Clause 102, be amended by replacing line 32 on page 75 with the following:

“specified in Parts 1 and 2 of the Export Control List in Sched—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 206, — That Bill C-32, in Clause 199, be amended by replacing lines 43 to 46 on page 139 and lines 1 to 11 on page 140 with the following:

“an environmental emergency in respect of a substance or group of substances specified on the List of Toxic Substances in Schedule I.”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 13, 14, 26, 61 to 68, 71, 83 to 91, 93 to 97, 101, 108 to 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 and 206).

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 123, — Que le projet de loi C-32, à l'article 95, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 69, de ce qui suit :

« l'article 93 ou d'un arrêté pris »

M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), au nom de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 128, — Que le projet de loi C-32, à l'article 100, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 74, de ce qui suit :

« 100. Les ministres peuvent, »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 130, — Que le projet de loi C-32, à l'article 100, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 16, page 74, de ce qui suit :

« c) pour l'application de la mise en oeuvre d'accords internationaux, inscrire à la partie 3 de la Liste des »

b) par substitution, à la ligne 19, page 74, de ce qui suit :

« fortement restreinte au Canada sous le régime d'une »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 132, — Que le projet de loi C-32, à l'article 101, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 75, de ce qui suit :

« inscrite aux parties 1 et 2 de la Liste des substances d'exporta- »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 135, — Que le projet de loi C-32, à l'article 102, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 75, de ce qui suit :

« te aux parties 1 et 2 de la Liste des substances d'exportation »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 206, — Que le projet de loi C-32, à l'article 199, soit modifié par substitution, aux lignes 45 et 46, page 139, et aux lignes 1 à 8, page 140, de ce qui suit :

« stances — qui est inscrite sur la liste de l'annexe 1. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 3, 13, 14, 26, 61 à 68, 71, 83 à 91, 93 à 97, 101, 108 à 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 et 206).

#### AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et la troisième lecture du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 13, 14, 26, 61 to 68, 71, 83 to 91, 93 to 97, 101, 108 to 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 and 206).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), moved, — That, in the opinion of this House, the government should defend section 43 of the Criminal Code in the courts and should invoke the notwithstanding clause of the Charter of Rights and Freedoms if necessary. (*Private Members' Business M-528*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A messages was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-40, An Act respecting extradition, to amend the Canada Evidence Act, the Criminal Code, the Immigration Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act and to amend and repeal other Acts in consequence, without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-632B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry)—Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-546B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## ADJOURNMENT

At 6:21 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 3, 13, 14, 26, 61 à 68, 71, 83 à 91, 93 à 97, 101, 108 à 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 et 206).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17H30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait défendre l'article 43 du Code criminel devant les tribunaux et devrait invoquer au besoin la disposition d'exemption de la Charte des droits et libertés. (*Affaires émanant des députés M-528*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-40, Loi concernant l'extradition, modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel, la Loi sur l'immigration et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-632B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-546B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## AJOURNEMENT

À 18h21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

